

KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM

QUYỂN 5

Phẩm 1: THẾ CHỦ DIỆU NGHIÊM (Phần 5)

Lại nữa, Đại Bồ-tát Phổ Hiền nhập vào biển phương tiện của môn giải thoát chẳng thể nghĩ bàn, là nhập vào biển công đức Như Lai. Đó là: có môn giải thoát: Làm nghiêm tịnh tất cả cõi nước của Phật, điều phục chúng sinh khiến họ được giải thoát rốt ráo; có môn giải thoát: Đến khắp cảnh giới đầy đủ công đức của tất cả Như Lai tu tập; có môn giải thoát: An lập những thệ nguyện rộng lớn của tất cả địa Bồ-tát; có môn giải thoát: Hiện vô số, vô lượng thân cùng khắp pháp giới nhiều như vi trần; có môn giải thoát: Diễn thuyết vô số danh tự sai khác về khắp tất cả các cõi nước; có môn giải thoát: Trong tất cả vi trần đều hiện vô biên cảnh giới thần thông của chư Bồ-tát; có môn giải thoát: Trong một niệm hiện đủ những sự kiếp thành kiếp hoại trong ba đời; có môn giải thoát: Hiện vô số căn của Bồ-tát đều nhập cảnh giới của mình; có môn giải thoát: Hay dùng sức thần thông hóa hiện nhiều thân khắp vô biên pháp giới; có môn giải thoát: Hiện thị tất cả pháp môn theo thứ lớp tu hành của Bồ-tát vào phương tiện rộng lớn của trí nhất thiết.

Lúc đó, Đại Bồ-tát Phổ Hiền dùng công đức của mình, lại nương theo oai thần của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội, rồi nói kệ rằng:

*Như Lai cõi rộng lớn trang nghiêm
Đồng với tất cả số vi trần
Phật tử thanh tịnh đều đầy khắp
Mưa pháp vi diệu chẳng nghĩ bàn.
Như trong hội này thấy Phật ngồi
Tất cả vi trần đều như vậy
Thân Phật không đến cũng không đi
Bao nhiêu cõi nước đều hiện rõ.
Hiện bày pháp tu của Bồ-tát
Vô lượng phương tiện trong các cõi
Giảng nói chân lý khó nghĩ bàn
Khiến các Phật tử vào pháp giới.
Xuất sinh Hóa Phật như vi trần
Ứng khắp ý muốn của chúng sinh
Vào sâu pháp giới môn phương tiện
Rộng lớn vô biên đều khai diễn.
Danh hiệu Như Lai đồng thế gian
Mười phương cõi nước đều đầy khắp
Tất cả phương tiện không lường qua
Điều phục chúng sinh là cấu nhiễm.
Phật ở trong tất cả vi trần*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thị hiện vô biên đại thần lực
Đều ngồi nơi đạo tràng hay diễn thuyết
Như Phật thuở xưa hành Bồ-đề.
Ba đời vô biên kiếp rộng lớn
Phật trong mỗi niệm đều thị hiện
Tất cả kiếp hoại và kiếp thành
Trí bất tư nghi đều biết rõ.
Chúng hội Phật tử rộng vô hạn
Cùng nhau muốn lường cảnh giới Phật
Pháp môn của Phật không hạn lượng
Biết rõ được cả rất là khó.
Phật như hư không không phân biệt
Đồng chân pháp giới không chỗ nương
Hóa hiện đi khắp đến mọi nơi
Đều ngồi nơi đạo tràng thành Chánh giác
Phật dùng diệu âm rộng nêu giảng
Tất cả các địa đều thấu tỏ
Hiện trước khắp mỗi mỗi chúng sinh
Đều ban pháp Như Lai bình đẳng.*

Lại nữa, Đại Bồ-tát Tịnh Đức Diệu Quang được môn giải thoát đi qua khắp đạo tràng trang nghiêm của chúng hội Bồ-tát ở mười phương. Đại Bồ-tát Phổ Đức Tối Thắng Đẳng Quang Chiếu được môn giải thoát trong một niệm hiện vô tận thân thành Chánh giác, giáo hóa thành tựu đầy đủ cho chúng sinh chẳng thể nghĩ bàn. Đại Bồ-tát Phổ Quang Sư Tử Tràng được môn giải thoát tu tập phước đức trang nghiêm của Bồ-tát thành tựu tất cả nơi cõi Phật. Đại Bồ-tát Phổ Bảo Diệm Diệu Quang được môn giải thoát quán sát các cảnh giới thần thông không mê lầm. Đại Bồ-tát Phổ Âm Công Đức Hải Tràng được môn giải thoát ở trong một chúng hội đạo tràng thị hiện tất cả nơi cõi Phật trang nghiêm. Đại Bồ-tát Phổ Trí Quang Chiếu Như Lai Cảnh được môn giải thoát theo Như Lai quán sát tạng pháp giới rộng lớn sâu xa. Đại Bồ-tát Phổ Giác Duyệt Ý Thanh được môn giải thoát gần gũi phụng thờ tất cả chư Phật. Đại Bồ-tát Phổ Thanh Tịnh Vô Tận Phước Oai Quang được môn giải thoát xuất sinh tất cả thần thông biến hóa gia trì rộng lớn. Đại Bồ-tát Phổ Bảo Kế Hoa Tràng được môn giải thoát vào khắp tất cả hạnh thế gian, xuất sinh vô biên hạnh môn của Bồ-tát. Đại Bồ-tát Phổ Tướng Tối Thắng Quang được môn giải thoát có thể ở trong pháp giới vô tướng xuất hiện tất cả cảnh giới của chư Phật.

Lúc đó, Đại Bồ-tát Tịnh Đức Diệu Quang nương theo oai lực của Phật quán sát khắp biển môn giải thoát của tất cả Bồ-tát, rồi nói kệ rằng:

*Những cõi nước ở trong mười phương
Trong một sát-na đều nghiêm tịnh
Dùng âm vi diệu chuyển pháp luân
Cùng khắp thế gian không gì sánh.
Cảnh giới Như Lai không giới hạn
Nhất niệm pháp giới đều đầy đủ
Trong mỗi vi trần lập đạo tràng
Đều chứng Bồ-đề hiện thân biến.*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Thế Tôn ngày trước tu các hạnh
Trải qua trăm ngàn vô lượng kiếp
Tất cả cõi Phật đều trang nghiêm
Xuất hiện vô ngại như hư không.
Thần thông của Phật không hạn lượng
Sung mãn vô biên tất cả kiếp
Giả sử trải qua vô lượng kiếp
Niệm niệm quán sát không nhàm mỏi.
Nên quán cảnh thần thông của Phật
Mười phương cõi nước đều nghiêm tịnh
Tất cả đều hiện tiền nơi đây
Niệm niệm chẳng đồng vô lượng loại
Xem Phật trăm ngàn vô số kiếp
Chẳng hết một lông nơi chân Phật
Phương tiện vô ngại của Như Lai
Phật quang chiếu khắp vô biên cõi.
Kiếp xưa Đức Phật ở thế gian
Kính thờ chư Phật số vô kể
Do đây đại chúng như sông đổ
Đều đến cúng dường biển Thế Tôn.
Như Lai xuất hiện khắp cảnh giới
Trong mỗi vi trần vô lượng cõi
Vô lượng cảnh giới đều hiện ra
Đều trụ vô biên, vô tận kiếp.
Phật trong nhiều kiếp vì chúng sinh
Tu tập vô biên biển đại Bi
Tùy thuận chúng sinh vào sinh tử
Giáo hóa chúng hội khiến thanh tịnh
Phật trụ Tạng pháp giới chân như
Vô tướng vô hình không cấu nhiễm
Chúng sinh xem thấy được thân Phật
Tất cả khổ nạn đều diệt trừ.*

Lại nữa, Đại Bồ-tát Hải Nguyệt Quang Đại Minh được môn giải thoát về phương tiện xuất sinh các địa, các Ba-la-mật của Bồ-tát giáo hóa chúng sinh và làm nghiêm tịnh tất cả cõi Phật. Đại Bồ-tát Vân Âm Hải Quang Ly Cấu Tạng được môn giải thoát trong mỗi mỗi niệm vào khắp các nơi sai khác trong pháp giới. Đại Bồ-tát Trí Sinh Bảo Kế được môn giải thoát trong vô lượng kiếp hiện bày công đức rộng lớn thanh tịnh trước tất cả chúng sinh. Đại Bồ-tát Công Đức Tự Tại Vương Tịnh Quang được môn giải thoát thấy vô số các thứ trang nghiêm lúc mười phương tất cả Bồ-tát đầu tiên đi đến đạo tràng. Đại Bồ-tát Thiện Dũng Mãnh Liên Hoa Kế được môn giải thoát tùy thuận vô lượng căn trí của chúng sinh hiển bày khắp tất cả Phật pháp. Đại Bồ-tát Phổ Trí Vân Nhật Tràng được môn giải thoát thành tựu trí Phật an trụ vĩnh viễn nơi vô lượng kiếp. Đại Bồ-tát Đại Tinh Tấn Kim Cang Tê được môn giải thoát về diệu lực vào khắp tất cả vô biên pháp ấn. Đại Bồ-tát Hương Diệm Quang Tràng được môn giải thoát hiển bày tất cả Phật hiện tại lúc bắt đầu tu hạnh Bồ-tát cho đến thành tựu đại trí tuệ. Đại

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bồ-tát Đại Minh Đức Thâm Mỹ Âm được môn giải thoát an trụ tất cả biển đại nguyện của Phật Tỳ-lô-giá-na. Đại Bồ-tát Đại Phước Quang Trí Sinh được môn giải thoát hiển bày cảnh giới thâm diệu khắp pháp giới của Như Lai.

Lúc đó, Đại Bồ-tát Hải Nguyệt Quang Đại Minh nương theo oai lực của Phật quán sát khắp biển trang nghiêm của tất cả chúng Bồ-tát, rồi nói kệ rằng:

*Các Ba-la-mật và các địa
Rộng lớn vô biên đều viên mãn
Vô lượng chúng sinh điều phục hết
Tất cả cõi Phật đều nghiêm tịnh
Như Phật giáo hóa cõi chúng sinh.
Mười phương cõi nước đều sung mãn
Trong mỗi tâm niệm chuyển pháp luân
Khắp ứng chúng sinh không hề thiếu.
Phật trong vô lượng kiếp rộng lớn
Hiện khắp trước tất cả muôn loài
Như Phật thuở xưa rộng tu hành
Dem dạy cho họ hạnh thanh tịnh.
Tôi thấy hết mười phương không sót
Cũng thấy chư Phật hiện thân thông
Đều ngồi nơi đạo tràng thành Chánh giác
Chúng hội nghe pháp cùng bao quanh.
Hào quang rộng lớn Pháp thân Phật
Hiện ở thế gian dùng phương tiện
Theo khắp chúng sinh tâm ưa thích
Xứng căn trí họ mà thuyết pháp.
Thân vô tướng chân như bình đẳng
Pháp thân thanh tịnh là cấu nhiễm
Trí tuệ tịch tĩnh thân vô lượng
Ứng khắp mười phương để thuyết pháp.
Lực của Pháp vương đều thanh tịnh
Trí tuệ vô biên như hư không
Vì chúng khai thị không ẩn thiếu
Khiến khắp chúng sinh đồng ngộ nhập.
Như Phật thuở xưa đã tu hành
Cho đến thành tựu trí Nhất thiết
Nay phóng hào quang khắp pháp giới
Trong đó hiện bày đều sáng tỏ
Phật dùng bản nguyện hiện thân thông
Chiếu khắp mười phương mọi cảnh giới
Như Phật thuở xưa đã tu hành
Trong lưới ánh sáng đều diễn thuyết.
Cảnh giới mười phương không cùng tận
Không bằng, không hạn, đều sai khác
Phật lực vô ngại phóng đại quang
Tất cả cõi nước đều hiển hiện.*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bấy giờ, trong các vật dụng trang trí nơi tòa Sư tử của Như Lai, như những hoa báu đẹp, luân đài, thêm bậc và các cửa nẻo, mỗi mỗi đều xuất hiện các Đại Bồ-tát nhiều như số vi trần nơi cõi Phật. Danh hiệu của các vị là Đại Bồ-tát Hải Tuệ Tự Tại Thần Thông Vương, Đại Bồ-tát Lô Âm Phổ Chấn, Đại Bồ-tát Chúng Bảo Quang Minh Kế, Đại Bồ-tát Đại Trí Nhật Dững Mãnh Tuệ, Đại Bồ-tát Bất Tư Nghì Công Đức Bảo Trí Ấn, Đại Bồ-tát Bá Mục-liên Hoa Kế, Đại Bồ-tát Kim Diệm Viên Mãn Quang, Đại Bồ-tát Pháp Giới Phổ Âm, Đại Bồ-tát Vân Âm Tịnh Nguyệt, Đại Bồ-tát Thiện Dững Mãnh Quang Minh Tràng. Các Đại Bồ-tát này đều làm bậc dẫn đầu. Lại có chúng Đại Bồ-tát nhiều như số vi trần nơi cõi Phật đồng thời xuất hiện. Chư Bồ-tát này đều dùng vô số thứ cúng dường nhiều như mây, đó là vô số hoa báu của tất cả ma-ni, vô số hương vị diệu của tất cả hoa sen, vô số ánh sáng tròn đầy đủ của tất cả báu, vô số ánh sáng thơm của vô biên cảnh giới, vô số vòng ma-ni sáng như mặt trời, vô số âm thanh vui vẻ vừa ý, vô số ánh sáng của tất cả đèn báu vô biên màu sắc, vô số nhánh lá hoa quả của các cây báu, vô số ngọc ma-ni vương với ánh sáng thanh tịnh của vô tận các báu, vô số vật dụng trang nghiêm bằng ma-ni. Chư Bồ-tát ở vô số cõi Phật kia đem vô số các vật cúng dường như vậy tuôn rải khắp tất cả chúng hội đạo tràng để cúng dường, liên tục không dứt rồi đi nhiễu quanh bên phải Phật vô lượng trăm ngàn vòng. Sau đó, chư Bồ-tát này tùy theo vị trí của mình, cách Phật không xa hóa hiện vô lượng tòa Sư tử bằng hoa sen báu, rồi ngồi kiết già trên ấy. Công hạnh của chư Bồ-tát này thanh tịnh rộng lớn như biển, đặc pháp phổ môn trí tuệ soi sáng, tùy thuận chư Phật, việc làm vô ngại, đầy đủ biện tài, được môn giải thoát chẳng nghĩ bàn, trụ nơi bậc Phổ môn của Như Lai, đã được tất cả môn Đà-la-ni, có thể dung nạp tất cả pháp, khéo trụ vào bậc Trí tuệ ba đời bình đẳng, đã được hỷ lạc rộng lớn sâu xa, vô biên phước đức, hoàn toàn thanh tịnh, quán sát khắp hư không pháp giới; chư Phật xuất thế ở mười phương cõi nước đều siêng năng đến cúng dường.

Lúc đó, Đại Bồ-tát Hải Tuệ Tự Tại Thần Thông Vương vâng theo oai lực của Phật quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

*Chư Phật tỏ ngộ đều đã biết
Hư không vô ngại đều chiếu rõ
Sáng khắp mười phương vô lượng cõi
Ở nơi chúng hội rất nghiêm tịnh.
Công đức Như Lai chẳng thể lường
Mười phương pháp giới đều sung mãn
Ngồi khắp nơi tất cả Thọ vương
Bậc đại tự tại đồng vân tập.
Phật có sức thần thông như vậy
Một niệm hiện ra vô lượng tướng
Cảnh giới Như Lai thật vô biên
Đều tùy giải thoát mà xem thấy.
Như Lai thuở xưa vô lượng kiếp
Ở trong các cõi siêng tu tập
Dùng mọi phương tiện độ chúng sinh
Khiến họ tuân hành các Phật pháp.
Tỳ-lô-giá-na đủ tướng tốt
Ngồi nơi tòa Sư tử Liên hoa tạng*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả chúng hội đều thanh tịnh
Vắng lặng an trụ đồng chiêm ngưỡng.
Tạng báu ma-ni phóng hào quang
Tỏa khắp vô biên ánh sáng thơm
Vô lượng chuỗi đẹp hồng bông rủ
Bảo tọa như vậy Như Lai ngồi
Các thứ trang nghiêm cửa an lành
Thường phóng vô số ánh đèn báu
Lửa sáng rộng lớn chiếu khắp nơi
Đức Phật ngồi trên thêm nghiêm đẹp.
Các thứ cửa sổ ma-ni báu
Hoa sen đẹp quý trang nghiêm khắp
Thường vang tiếng diệu người nghe vui
Phật ngồi trên tòa sáng tỏ nhất.
Luân báu chở tòa hình bán nguyệt
Kim cang làm đài màu lửa sáng
Các Đại Bồ-tát thường bao quanh
Phật ngồi giữa chúng sáng chói nhất
Các thứ biến hóa khắp mười phương
Diễn nói Như Lai nguyện rộng lớn
Tất cả ảnh tượng hiện ở trong
Trên tòa như vậy, Phật an tọa.

Đại Bồ-tát Vân Âm Phổ Chấn Thừa nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Ngày xưa Phật tu hạnh Bồ-đề
Cúng dường mười phương vô lượng Phật
Như Lai oai lực thường hộ trì
Trong tòa Như Lai đều thấy rõ.
Như ý châu vương như lửa chói
Hoa đẹp trang nghiêm tòa Sư tử
Các thứ trang nghiêm đều ảnh hiện
Tất cả chúng hội đồng thấy rõ.
Phật tòa hiện khắp tướng trang nghiêm
Niệm niệm sắc loại đều sai biệt
Tùy các chúng sinh hiểu chẳng đồng
Riêng thấy Phật ngồi trên tòa đó.
Nhánh báu bủa giăng lưới hoa sen
Hoa nở hiện ra các Bồ-tát
Tiếng vui vi diệu thường vang vọng
Ca ngợi Như Lai ngồi bảo tòa
Công đức Như Lai như hư không
Tất cả trang nghiêm từ đây sinh
Những sự nghiêm sức trong mỗi Địa
Tất cả chúng sinh chẳng rõ được.
Kim cang làm đất không hư hoại

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Rộng lớn thanh tịnh rất bằng phẳng
Ma-ni làm lưới giăng hư không
Nơi cõi Bồ-đề đều bày khắp.
Ở đây vô biên sắc tướng sáng
Vàng ròng làm bột rải trong ấy
Khắp chốn rải hoa và châu báu
Đều để sáng đẹp tòa Như Lai.
Địa thần hoan hỷ càng hơn hở
Sát-na thị hiện vô cùng tận
Hiện khắp vô số vật trang nghiêm
Luôn ở trước Phật đứng chiêm ngưỡng.
Đèn báu to lớn rất sáng chói
Lửa hương phóng quang không dừng ngớt
Tùy thời thị hiện đều sai khác
Địa thần dùng đầy cúng dường Phật.
Tất cả mười phương những cõi nước
Những sự trang nghiêm trong các cõi
Nay đạo tràng này đều hiện đủ
Do oai thần Phật nên được vậy.

Đại Bồ-tát Chúng Bảo Quang Minh Kế nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Thế Tôn thuở trước lúc tu hành
Thấy các cõi Phật đều viên mãn
Vô tận các cõi như đã thấy
Trong đạo tràng này đều hiện đủ.
Thần lực rộng lớn của Thế Tôn
Phóng quang rưới khắp báu ma-ni
Châu báu như vậy rải đạo tràng
Khắp cả mặt đất trang nghiêm đẹp.
Như Lai phước đức đại thần thông
Ma-ni báu đẹp trang nghiêm khắp
Mặt đất cùng nơi cõi Bồ-đề
Đều phát tiếng trong mà diễn thuyết.
Vô lượng đèn báu từ trên xuống
Ngọc báu xen lẫn để trang nghiêm
Khắp nơi đều diễn nói pháp âm diệu
Đấy là Địa thần tự hiển hiện.
Đất báu khắp hiện mây sáng đẹp
Đuốc báu chói sáng như ánh chớp
Lưới báu bủa giăng trùm trên không
Cành báu bày hàng trang nghiêm đẹp
Quý vị nên xem nơi chốn này
Nhiều thứ báu đẹp dùng trang nghiêm
Hiển bày biển nghiệp của chúng sinh
Khiến họ biết rõ chân pháp tánh.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Cùng khắp mười phương tất cả Phật
Mọi cõi Bồ-đề đều viên mãn
Tất cả đều hiện trong đạo tràng
Diễn nói pháp thanh tịnh Như Lai
Tùy tâm ưa thích của chúng sinh
Nơi ấy vang ra tiếng vi diệu
Như Phật trên tòa đã diễn nêu
Mỗi mỗi pháp môn đều nói đủ.
Nơi ấy thường phát diệu hương sáng
Trong ánh sáng diễn tiếng thanh tịnh
Nếu có chúng sinh thọ nhận pháp
Đều khiến được nghe trừ phiền não.
Mỗi mỗi trang nghiêm đều viên mãn
Giả sử ước kiếp nói không hết
Thần lực Như Lai ứng mọi nơi
Vì thế chỗ kia đều nghiêm tịnh.

Đại Bồ-tát Đại Trí Nhật Dũng Mãnh Tuệ nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Thế Tôn nghiêm nhìn ngôi pháp đường
Chói sáng rực rỡ trong cung điện
Tùy tâm ưa thích của chúng sinh
Thân Phật hiện khắp mười phương cõi.
Cung điện Như Lai chẳng nghĩ bàn
Tạng báu ma-ni dùng trang hoàng
Những thứ trang nghiêm đều chói sáng
Trong đó Phật ngôi chỗ sáng nhất
Ma-ni làm trụ đủ các màu
Linh chuông chân kim như mây bủa
Thêm báu bốn mặt xếp thành hàng
Cửa nẻo tùy phương đều mở rộng.
Màn trướng trang nghiêm lụa hoa đẹp
Cây báu nhánh lá đều tươi sáng
Chuỗi ngọc ma-ni rũ bốn phương
Pháp vương yên lặng ngôi trong đó.
Ma-ni làm lưới cờ đẹp thơm
Đèn sáng chói rực như mây bủa
Trên che bằng những vật trang nghiêm
Đấng Chánh Biến Tri ngôi nơi đó
Mây biến hóa hiện khắp mười phương
Mây ấy diễn thuyết khắp thế gian
Tất cả chúng sinh được điều phục
Như vậy đều hiện từ điện Phật
Ma-ni làm cây đơm hoa đẹp
Mười phương hiện có không sánh được
Sự trang nghiêm các cõi ba đời

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Bóng hình đều hiện ở trong ấy.
Các nơi đều có châu ma-ni
Ánh sáng rực rỡ vô lượng loại
Cửa nẻo tùy phương xen nhau mở
Trụ nóc trang nghiêm rất tráng lệ.
Cung điện Như Lai chẳng nghĩ bàn
Ánh sáng thanh tịnh đủ các tướng
Tất cả cung điện hiện trong đó
Nơi nơi đều có Đức Như Lai ngồi.
Cung điện Như Lai vô số lượng
Đức Phật tự nhiên ngự trong ấy
Mười phương tất cả các chúng hội
Đều hướng về Phật mà vân tập.

Đại Bồ-tát Bất Tư Nghì Công Đức Bảo Trí Ấn nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Xưa Phật tu hành các biển phước
Tất cả các cõi như vi trần
Thần thông nguyện lực cảm sinh ra
Đạo tràng nghiêm tịnh không cấu nhiễm.
Châu vương Như ý làm gốc cây
Kim cang Như ý làm thân cây
Lưới báu che giăng ở trên không
Hương diệu ngào ngạt lan tỏa khắp.
Cây nhánh tươi đẹp đủ châu báu
Thân bằng ma-ni càng cao vợi
Nhánh lá che dầy như mây giăng
Đây là đạo tràng nơi Phật ngự.
Đạo tràng rộng lớn chẳng nghĩ bàn
Cây báu giáp vòng che rợp khắp
Lá dày hoa sai soi sáng nhau
Trong hoa đều kết quả ma-ni.
Tất cả nhánh cây phát diệu quang
Ánh sáng chiếu khắp trong đạo tràng
Thanh tịnh rực rỡ vô cùng tận
Hiện hiện như vậy do Phật lực.
Tạng báu ma-ni dùng làm hoa
Bóng sáng chói giăng đường mây dẹt
Quanh cây khắp nơi đều thơm tho
Trong đạo tràng này khắp nghiêm tịnh.
Quý vị xem đạo tràng của Phật
Lưới báu hoa sen đều thanh tịnh
Tia sáng kết vàng từ đây hiện
Tiếng chuông tiếng linh trong mây phát.
Mười phương tất cả các cõi nước
Những cây trang nghiêm màu sắc tốt

Nơi cội Bồ-đề đều hiện rõ
Phật ngự nơi đây sạch cấu nhiễm
Đạo tràng thành tựu do phước lớn
Cây nhánh mưa báu luôn vô tận
Trong báu xuất hiện các Bồ-tát
Đều đến mười phương cúng dường Phật
Cảnh giới chư Phật chẳng nghĩ bàn
Khiến khắp cây báu vang tiếng nhạc
Như đạo Bồ-đề tu thuở trước
Chúng hội nghe tiếng đều được thấy.

Đại Bồ-tát Bá Mục-liên Hoa Kế nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Tất cả ma-ni vang âm diệu
Xưng dương hồng danh Phật ba đời
Chư Phật vô lượng phép thân thông
Trong đạo tràng đây đều hiện thấy.
Các hoa đua nở như chuỗi giăng
Mây sáng phủ tuôn khắp mười phương
Thần cây Bồ-đề hướng Thế Tôn
Nhất tâm chiêm ngưỡng cúng dường Phật.
Lửa sáng ma-ni kết thành cờ
Trong cờ sáng tỏa phát hương thơm
Hương thơm xông khắp tất cả chúng
Do đấy đạo tràng đều nghiêm tịnh.
Hoa sen giăng trải sáng màu vàng
Sáng ấy tuôn ra mây diệu thanh
Che khắp mười phương các cõi nước
Dứt hẳn phiền não của chúng sinh.
Bồ-đề Thọ vương sức tự tại
Thường phóng ánh sáng rất thanh tịnh
Chúng hội mười phương không giới hạn
Trong đạo tràng này đều hiện rõ.
Nhánh báu chói tỏa như đèn sáng
Ánh sáng tuyên thuyết hạnh nguyện lớn
Chư Phật thuở xưa nơi các cõi
Bản hạnh tu hành đều nêu đủ.
Dưới cây chư Thần đông vô số
Họ đều nương tựa đạo tràng này
Ở trước Đạo thọ của Như Lai
Niệm niệm tuyên dương môn giải thoát.
Thế Tôn thuở xưa tu các hạnh
Cúng dường tất cả chư Như Lai
Công hạnh tu tập và danh xưng
Trong châu ma-ni đều hiện rõ.
Tất cả đạo tràng vang tiếng diệu

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Âm diệu vang rộng khắp mười phương
Nếu có chúng sinh thọ nhận pháp
Liên điều phục họ khiến thanh tịnh.
Như Lai thuở xưa tu hành khắp
Tất cả vô lượng việc trang nghiêm
Mười phương tất cả cõi Bồ-đề
Mỗi cây trang nghiêm vô lượng loại.

Đại Bồ-tát Kim Diệm Viên Mãn Quang nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Xưa Phật tu hành hạnh Bồ-đề
Nơi các cảnh giới đều hiểu rõ
Xứ cùng phi xứ trọn không nghi
Là trí lực đầu tiên của Phật.
Như xưa đều quán sát pháp tánh
Tất cả biển nghiệp thấy sáng suốt
Việc ấy ngày nay trong lưới sáng
Cùng khắp mười phương diễn nói đủ.
Thuở xưa tu hành đại phương tiện
Theo căn chúng sinh mà hóa độ
Khiến khắp chúng hội tâm sạch trong
Cho nên Phật thành căn trí lực.
Như các chúng sinh hiểu chẳng đồng
Ý muốn việc làm đều sai khác
Thuận theo mỗi người để thuyết pháp
Phật dùng trí lực được như vậy.
Khắp hết mười phương vô số cõi
Có tất cả cảnh giới chúng sinh
Phật trí bình đẳng như hư không
Trong chân lông Phật đều hiện đủ.
Việc làm mọi nơi Phật đều biết
Nhất niệm ba đời đều không sót
Mười phương cõi nước các chúng sinh
Có thể khai thị khiến hiện rõ.
Thiền định giải thoát sức vô biên
Tam-muội phương tiện cũng như vậy
Vì chúng thị hiện khiến vui mừng
Tối tăm phiền não đều trừ sạch.
Trí Phật vô ngại gồm ba đời
Sát-na đều hiện trong chân lông
Phật pháp cõi nước và chúng sinh
Hiện rõ đều do sức tùy niệm.
Mắt Phật rộng lớn như hư không
Thấy khắp pháp giới đều không sót
Lực dụng vô thượng bậc Vô ngại
Phật nhãn vô lượng hiển bày được.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tất cả chúng sinh đủ phiền não
Tất cả tùy miên cùng tập khí
Như Lai xuất hiện khắp thế gian
Đều dùng phương tiện khiến trừ diệt.

Đại Bồ-tát Pháp Giới Phổ Âm nương theo oai lực của Phật quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

Oai thần của Phật khắp mười phương
Thị hiện rộng lớn không phân biệt
Hạnh đại Bồ-đề, Ba-la-mật
Từ xưa đầy đủ đều khiến thấy.
Đối với chúng sinh khởi đại Bi
Tu hành Bồ thí ba-la-mật
Do vậy thân Phật rất tươi đẹp
Chúng sinh thấy Phật đều mừng rỡ.
Thuở xưa vô biên, vô lượng kiếp
Tu trì Tịnh giới ba-la-mật
Đắc thân thanh tịnh khắp mười phương
Dứt trừ những đau khổ thế gian.
Thuở xưa tu hành nhẫn thanh tịnh
Tin hiểu chân thật không phân biệt
Cho nên sắc tướng đều viên mãn
Phóng quang chiếu sáng khắp cảnh, cõi.
Xưa vô lượng kiếp tu tinh tấn
Chuyển được chúng sinh chướng sâu dày
Vì vậy phân thân khắp mọi cõi
Nơi cõi Bồ-đề đều hiện thân
Xưa Phật tu hành vô lượng kiếp
Vô lượng thiên định đều thanh tịnh
Người thấy được Phật tâm vui mừng
Phiền não chướng cấu đều trừ dứt.
Xưa Như Lai tu vô lượng hạnh
Đầy đủ Bát-nhã ba-la-mật
Nên Phật phóng quang sáng soi khắp
Trừ được tất cả mọi si ám.
Đủ các phương tiện độ chúng sinh
Khiến việc tu hành đều thành tựu
Tất cả mười phương đều đến khắp
Vô biên kiếp số chẳng thôi dứt.
Xưa Phật tu hành vô lượng kiếp
Tịnh tu các nguyện Ba-la-mật
Nên Phật xuất hiện khắp thế gian
Độ chúng sinh tận đời vị lai.
Từ vô lượng kiếp Phật tu hành
Tất cả pháp Lực Ba-la-mật
Do vậy được thành sức tự nhiên

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Hiện khắp mười phương các cõi nước.
Xưa Phật tu hành Trí phổ môn
Trí tánh rộng lớn như hư không
Do vậy được thành sức vô ngại
Phóng quang chiếu khắp vô lượng cõi.*

Đại Bồ-tát Vân Âm Tịnh Nguyệt nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp tất cả chúng hội đạo tràng rồi nói kệ rằng:

*Thần thông cảnh giới khắp hư không
Mười phương chúng sinh đều được thấy
Như xưa tu hành đã được thành
Trong quả ma-ni đều nói đủ.
Thanh tịnh siêng tu vô lượng kiếp
Vào bậc Sơ địa cực Hoan hỷ
Xuất sinh pháp giới trí rộng lớn
Thấy khắp mười phương vô lượng Phật
Trong tất cả pháp địa Ly cấu
Bằng số chúng sinh trì tịnh giới
Đã nhiều đại kiếp rộng tu hành
Cúng dường vô biên, vô lượng Phật.
Chứa nhóm phước đức địa Phát quang
Tạng Xa-ma-tha nhẫn kiên cố
Mây pháp rộng lớn đều đã nghe
Trong trái ma-ni nói như vậy.
Diệm tuệ sáng chói, địa hơn hết
Khéo rõ cảnh giới khởi Từ bi
Tất cả cõi nước thân bình đẳng
Như Phật đã tu đều diễn nói.
Các môn pháp tạng địa Nan thắng
Động tịnh thuận nhau không trái phản
Cảnh giới Phật pháp đều bình đẳng
Như Phật thanh tịnh đều nêu, diễn.
Tu hành rộng lớn địa Tuệ hải
Tất cả pháp môn đều rõ khắp
Hiện mọi cõi nước như hư không
Pháp âm này trong cây diễm nói.
Cùng khắp pháp giới thân hư không
Đèn trí tuệ soi sáng chúng sinh
Tất cả phương tiện đều thanh tịnh
Địa Viên hành xưa nay nói đủ.
Tất cả nguyện hạnh đã trang nghiêm
Vô lượng cõi nước đều thanh tịnh
Tất cả phân biệt không động được
Đây bậc Vô đẳng đều tuyên thuyết.
Vô lượng cảnh giới sức thần thông
Khéo vào giáo pháp lực ánh sáng*

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đấy là địa Thiên tuệ thanh tịnh
Vô lượng kiếp tu đều nói đủ.
Pháp vân rộng lớn Địa thứ mười
Chứa trùm tất cả khắp hư không
Cảnh giới chư Phật đều nêu bày
Tiếng này do oai thần của Phật.

Đại Bồ-tát Thiện Dững Mãnh Quang Tràng nương theo oai lực của Phật, quán sát khắp mười phương rồi nói kệ rằng:

Vô lượng chúng sinh ở trong hội
Các môn tin hiểu tâm thanh tịnh
Đều ngộ nhập được trí Như Lai
Thấu đạt tất cả cảnh trang nghiêm.
Đều khởi nguyện tịnh tu các hạnh
Đã từng cúng dường vô lượng Phật
Thấy thể chân thật của Như Lai
Cùng với tất cả những thần biến.
Hoặc như thấy được Pháp thân Phật
Vô đẳng, vô ngại đều cùng khắp
Tất cả các pháp tánh vô biên
Đều vào thân ấy không thiếu sót.
Hoặc thấy thân diệu sắc của Phật
Vô biên sắc tướng sáng rực rỡ
Tùy các chúng sinh hiểu chẳng đồng
Đủ loại thân hình hiện mọi cõi.
Hoặc thấy thân trí tuệ vô ngại
Ba đời bình đẳng như hư không
Thuận tâm chúng sinh mà chuyển biến
Các môn sai biệt đều khiến thấy.
Có người rõ được âm thanh Phật
Cùng khắp mười phương các cõi nước
Tùy chỗ hiểu biết của chúng sinh
Ngôn âm nói ra không chướng ngại
Hoặc thấy Như Lai phóng ánh sáng
Sáng soi mọi nơi khắp thế gian
Có người ở trong hào quang Phật
Lại thấy chư Phật hiện thần biến.
Hoặc thấy hào quang vô lượng Phật
Từ chân lông tuôn màu rực rỡ
Thị hiện thuở xưa đạo tu hành
Khiến sinh tin sâu nơi trí Phật
Hoặc thấy tướng Phật phước trang nghiêm
Và thấy phước này từ đâu sinh
Xưa tu vô lượng Ba-la-mật
Đều trong tướng Phật được thấy rõ.
Công đức Như Lai chẳng thể lường

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Đầy khắp pháp giới không hạn lượng

Cho đến các cảnh giới thần thông

Do nơi Phật lực nên nói được.

Bấy giờ, vô lượng thế giới Hoa tạng trang nghiêm do thần lực của Phật, khắp nơi đều chấn động đủ sáu cách mười tám tướng: động, động khắp, động hiện khắp, dâng lên, dâng lên khắp, dâng lên hiện khắp, vọt lên, vọt lên khắp, vọt lên hiện khắp. Rung, rung khắp, rung hiện khắp. Gầm, gầm khắp, gầm hiện khắp; vỗ mạnh, vỗ mạnh khắp, vỗ mạnh hiện khắp. Các bậc Thế chủ trên đây mỗi vị đều hiện ra vô số vật dụng cúng dường chẳng thể nghĩ bàn tuôn rải xuống vô số chúng hội đạo tràng của Như Lai. Đó là vô số hoa hương trang nghiêm, vô số ma-ni tốt đẹp, vô số lưới báu rực rỡ, vô số vô biên các loại ngọc ma-ni sáng chói, vô số trân châu nhiều màu, vô số hương Chiên-đàn, vô số lọng báu, vô số châu ma-ni vang ra tiếng vi diệu thanh tịnh, vô số chuỗi ngọc ma-ni sáng như mặt trời, vô số bảo tạng ánh sáng, vô số các thứ vật dụng trang nghiêm sai khác, vô số thứ cúng dường như thế đều chẳng thể nghĩ bàn. Những vị Thế chủ ấy, mỗi mỗi vị đều hiện ra vô số thứ cúng dường như thế và rải xuống vô lượng chúng hội đạo tràng của Như Lai, đâu đâu cũng có. Như trong thế giới này, mỗi mỗi vị Thế chủ đều hoan hỷ cúng dường như vậy thì trong vô số thế giới Hoa tạng trang nghiêm, tất cả các vị Thế chủ cũng đều cúng dường như thế. Nơi tất cả thế giới, đều có Đức Như Lai ngồi nơi đạo tràng, mỗi vị Thế chủ đều tin hiểu, đều làm chỗ duyên, đều tu môn Tam-muội phương tiện, đều tu tập pháp trợ đạo, đều thành tựu, đều hoan hỷ, đều chứng nhập, đều tỏ ngộ các pháp môn, đều nhập cảnh giới thần thông của Như Lai, đều vào cảnh giới trí lực của Như Lai, đều nhập môn giải thoát của Như Lai. Như vô số thế giới Hoa tạng này, hết các pháp giới, hư không giới, tất cả vô số thế giới trong mười phương cũng đều như vậy.

